

## **“MEJORAR LA PRODUCCIÓN ORAL DE ESTUDIANTES DE INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA EN EL CENTRO DE IDIOMAS DE UABC-TIJUANA”**

Ponencia presentada en el VII Encuentro Nacional e Internacional de Centros de Autoacceso: Innovación educativa y autoaprendizaje. Mexicali, B.C., octubre 30 y 31 de 2008.

### **María Georgina Fernández Sesma.**

Enseña inglés como lengua extranjera en la Facultad de Idiomas de UABC-Tijuana. Realizó sus estudios de Licenciatura en Administración en la Universidad de Sonora y obtuvo el grado de Maestría en Docencia en UABC. Participó en el Programa de Capacitación para Maestros Mexicanos de Inglés como Lengua Extranjera ofrecido por COMEXUS en 2007. Tomó un Curso de Inglés Avanzado en UNAM ESECA en Canadá en 2008.

Correo electrónico: [gem680502@yahoo.com.mx](mailto:gem680502@yahoo.com.mx)

### **Resumen**

El propósito del presente estudio es mejorar la producción oral de estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera de nivel intermedio del Centro de Idiomas de la Universidad Autónoma de Baja California (UABC).

El método que se utilizó en la realización de este proyecto es la investigación-acción con el formato de estudio de caso. Consiste en un programa de intervención en el que se implementan una serie de actividades orales interactivas que incluyen estrategias de aprendizaje para que los estudiantes mejoren su producción oral. Dichas estrategias fueron seleccionadas de acuerdo al tipo de actividad y a sus características.

Por medio de este estudio, se ha comprobado que mediante la aplicación de actividades orales que incluyan estrategias de aprendizaje, entrenamiento en el uso de las mismas, una cuidadosa selección de las actividades a aplicar, y un ambiente de trabajo agradable, la producción oral de los estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera de nivel intermedio mejoró considerablemente.

Palabras clave: inglés como lengua extranjera, estrategias de aprendizaje, actividades orales interactivas, y producción oral.

### **Introducción**

Dubin y Olshtain (1991) señalan que el inglés es el idioma más solicitado alrededor del mundo por ser el lenguaje más utilizado para comunicarse. Este también es el caso del inglés como lengua extranjera enseñado en el Centro de Idiomas de UABC-Tijuana, donde los cursos de inglés son más solicitados que los de francés, japonés, alemán, italiano, y español para estudiantes extranjeros.

Diferentes situaciones observadas en el salón de clase despertaron el interés de la autora por trabajar en este proyecto. En primer lugar, los estudiantes de inglés de

nivel intermedio del semestre 2007-1 se mostraban deseosos de hablar, sin embargo al hacerlo, entre otras cosas se notaban intimidados, presionados por el tiempo o sus compañeros, tendían a utilizar su lengua materna. Si no sabían una determinada palabra dejaban de hablar y se rehusaban a continuar participando.

Folse e Ivone (2005) señalan que algunos estudiantes son buenos para hablar de manera natural y tienden a participar en todos los ejercicios de conversación, mientras otros pueden ser callados y reservados. Esto es, mientras algunos estudiantes son extrovertidos otros tienden a permanecer callados dependiendo de su personalidad. Sin embargo, comprender por qué los estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera tenían una producción oral pobre requería de una investigación más profunda.

En relación a las habilidades orales, Huntley señala en la sección de conclusiones de su investigación realizada en UABC-Tijuana en 2006 que “las clases permanecen en su mayoría maestro-al-frente y se llevan a cabo pocas actividades en pares o grupos” (Huntley, 2006, p.3). Observó que el tiempo de hablar de los estudiantes era desigual, algunos estudiantes hablaban mucho mientras que otros permanecían callados. Los maestros solían hablar en inglés durante toda la clase en los niveles más altos, pero en los niveles básicos la clase era dada en español porque los maestros asumían que los estudiantes no podrían entenderles si hablaban únicamente en inglés.

### **El problema:**

La falta de actividades orales interactivas, que incluyan estrategias de aprendizaje para mejorar la habilidad de hablar de estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera de nivel intermedio, da como resultado un desempeño deficiente al hablar.

Por medio de este proyecto, se espera encontrar información valiosa que contribuya a solucionar los diferentes problemas que los estudiantes enfrentan al hablar el idioma meta en el salón de clase. El objetivo de este estudio es mejorar la producción oral de estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera de nivel intermedio del Centro de Idiomas de UABC, mediante la implementación de un programa de intervención.

### **Inglés como lengua extranjera enseñado en el Centro de idiomas de UABC:**

En el Centro de Idiomas de UABC, el curso de inglés como lengua extranjera se basa en el libro American Headway el cual forma parte de una serie multinivel para adultos y adultos jóvenes que combina lo mejor de los métodos tradicionales y enfoques actuales en la enseñanza de idiomas.

La metodología del Centro de Idiomas, busca desarrollar las habilidades comunicativas y el aprendizaje autónomo tanto en el salón de clase como en el Centro de Auto acceso. El currículo integra las habilidades de escritura, lectura, comprensión auditiva, y producción oral a través de actividades significativas para los alumnos.

### **Estrategias de aprendizaje**

Las estrategias de aprendizaje utilizadas por los maestros para ayudar a los alumnos a manejar el nuevo idioma son la clave para hacer la diferencia en el proceso de aprendizaje. Steinberg (2001, p.76-77) dice: “las estrategias de aprendizaje son los enfoques particulares o las técnicas que los aprendices emplean para tratar de aprender un segundo idioma”. Señala que los aprendices utilizarán una estrategia en particular dependiendo del problema que estén enfrentando, como por ejemplo recordar una nueva palabra. Los estudiantes también pueden recordar y explicar lo que hicieron para recordar aquella palabra. Esto es, las estrategias de aprendizaje

empleadas por los alumnos varían de un estudiante a otro dependiendo de sus procesos mentales individuales.

Para los propósitos de este proyecto, la definición de estrategias de aprendizaje que será utilizada es la de Oxford (1990), debido a que ofrece una visión holista, la cual contempla hacer el aprendizaje más fácil y agradable a través de la aplicación de estrategias.

Oxford dice, “Las estrategias de aprendizaje son pasos tomados por los estudiantes para ampliar su propio aprendizaje. Las estrategias son especialmente importantes para el aprendizaje de idiomas porque son herramientas para la participación activa y auto-dirigida, lo cual es esencial para desarrollar competencia comunicativa. Estrategias de aprendizaje de idiomas adecuadas dan como resultado un mejor desempeño y mayor confianza en sí mismo.” (Oxford, 1990, p.1)

### **Habilidades de producción oral:**

Bygate (1991) presenta una serie de estrategias de facilitación y compensación que los estudiantes emplean de forma natural para facilitar su discurso. El dice, “Primeramente, podemos ver lo útil que es para los aprendices poder facilitar su producción oral haciendo uso de estos dispositivos, y lo importante que es para ellos acostumbrarse a compensar los problemas” (Bygate, 1991, p. 20). Las estrategias de facilitación son: simplificación, elipsis, atajos, dispositivos para ganar tiempo, y expresiones formuladas.

### **Las actividades orales interactivas que causan cierto impacto en los aprendices:**

Los distintos autores, consultados en la realización de este proyecto, proporcionaron una amplia variedad de actividades orales interactivas según su experiencia. Algunos de sus puntos de vista y sugerencias se describen brevemente a continuación:

Folse e Ivone (2005), señalan que pedir a los estudiantes escribir sus ideas antes de participar en una discusión les permite reexaminar, repensar, y reciclar sus pensamientos. Tillitt y Newton (1993), sugieren una manera sencilla para que los estudiantes aprendan estrategias comunicativas y el uso funcional del lenguaje. Consideran que los estudiantes de inglés como un segundo idioma, necesitan conocer las reglas sociales de uso del lenguaje que puedan ser diferentes a aquellas en su propia cultura. Ellos distinguen entre el discurso formal e informal que utiliza la gente al hablar. Yorkey (1985), sugiere varias actividades diseñadas para ser realizadas por dos estudiantes con el propósito de practicar las habilidades de comprensión auditiva y de comunicación. Es necesario trabajar en forma cooperativa para resolver diferentes situaciones tales como seguir rutas en un mapa, reproducir dibujos por medio de líneas, tiras de historias, y hacer citas entre otras. La intención de este tipo de actividades es ayudar a los estudiantes a desarrollar competencia comunicativa real.

Zelman (2005) propone una serie de actividades orales para promover la fluidez conversacional como entrevistas, cambio de roles, trabajo en grupo, y discusiones. Las actividades de cambio de roles, presentan situaciones hipotéticas en las que dos o más estudiantes interactúan entre sí sin una preparación previa. Este tipo de actividades demanda la creatividad e imaginación de los estudiantes, ayuda a mejorar su fluidez, y crea un ambiente agradable en el salón de clase.

Algunas de las actividades en las que participan los estudiantes durante este proyecto son de los autores antes mencionados, y serán explicadas ampliamente en la sección de Metodología.

**Metodología del estudio:**

El propósito del presente proyecto, es mejorar la producción oral de estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera de nivel intermedio del Centro de Idiomas de UABC, a través de la implementación de un programa de intervención. Algunos de los elementos del programa de intervención son similares a los del método investigación-acción utilizado en este estudio tales como identificación del problema, detección de necesidades, la búsqueda de soluciones implementando un plan de acción, y la reflexión sobre los resultados para mejorar una situación problemática, o continuar con la investigación. Álvarez-Gayou (2003), señala que el método investigación-acción ha sido exitoso en el área de educación porque se ha utilizado para buscar soluciones a situaciones problemáticas en el proceso de aprendizaje. El programa de intervención se compone por mini-ciclos que incluyen la reflexión sobre los hallazgos realizados en cada uno de ellos.

Los sujetos de estudio en este proyecto, son los estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera de nivel intermedio del semestre 2007-2, quienes aceptaron voluntariamente participar cuando se les invitó. La investigación se llevó a cabo durante clases regulares en el Centro de Idiomas de UABC, Tijuana, Baja California, México.

**Instrumentos:**

De acuerdo a su propósito, varios instrumentos fueron diseñados para recolectar información de maestros y alumnos de inglés. Los instrumentos y aspectos a investigar se describen a continuación:

### **1. Cuestionario para maestros de inglés:**

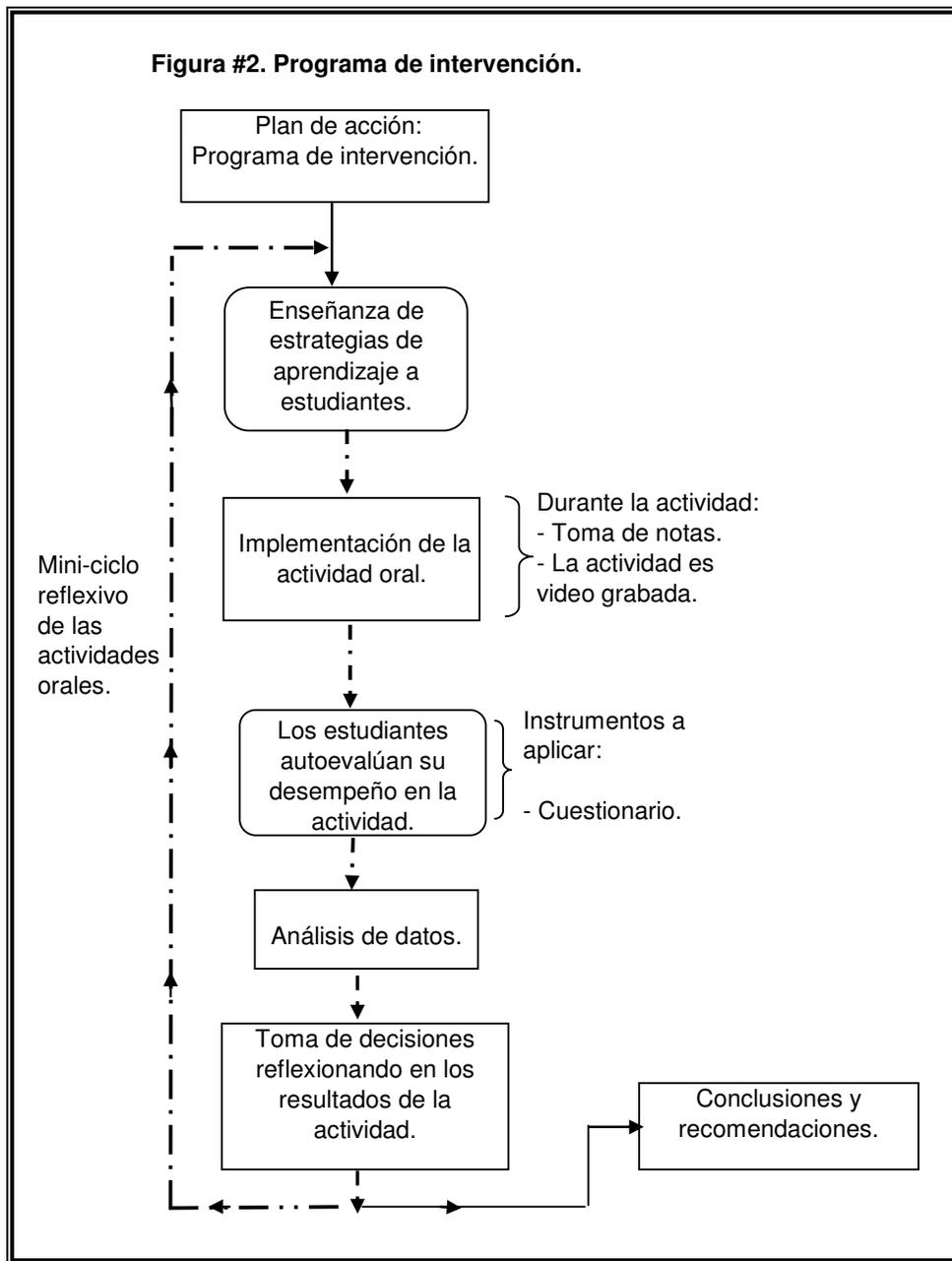
Los maestros proponen la actividad que consideran más exitosa por su capacidad para mejorar la producción oral de los estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera (Apéndice A).

**2. Cuestionario para describir a los sujetos de estudio:** Con el propósito de conocer más a los estudiantes participantes en la investigación, estos responden a un cuestionario proporcionando información personal (Apéndice B).

**3. Cuestionario de auto-evaluación:** Los estudiantes proporcionarán retroalimentación al maestro autoevaluando su desempeño durante la actividad. Este cuestionario será aplicado después de cada actividad oral interactiva (Apéndice C).

### **Procedimiento del programa de intervención:**

El plan de acción del programa de intervención consiste en la aplicación de una serie de actividades orales interactivas. La implementación de estas actividades conforma diez mini-ciclos reflexivos que inician con la enseñanza de estrategias de aprendizaje para ayudar a los estudiantes a hablar de manera fluida. Después, los estudiantes practican las estrategias directas e indirectas incluidas en la actividad. Una vez hecho lo anterior, los estudiantes autoevalúan su desempeño respondiendo un instrumento, la información es analizada, y finalmente, los mini-ciclos terminan con la reflexión sobre los resultados para tomar en cuenta las necesidades de los estudiantes en la siguiente actividad. (Ver en proceso en la siguiente figura).



Fernandez, G. (2007). Diseño propio. Centro de Idiomas, UABC. [ge680502@hotmail.com](mailto:ge680502@hotmail.com)

### **Descripción de las actividades orales interactivas:**

Los tipos de actividades orales interactivas aplicadas en este proyecto son las basadas en el tema y en la tarea. Ur (2002), las define de la siguiente manera: “la primera simplemente pide a los participantes hablar acerca de un tema (controversial), el objetivo principal es claramente el proceso de discusión en sí; la

segunda les pide realmente desempeñar algo, donde el proceso de discusión es el medio para un fin.” (p.123) Las estrategias de aprendizaje incluidas en las actividades orales interactivas serán descritas dentro del propósito de la actividad. A través de su práctica, se espera que los estudiantes mejoren su producción oral. Como ejemplo vea la actividad 1 (Apéndice D).

### Resultados:

La recolección de la información fue llevada a cabo en dos etapas. La primera consistió en conocer a los sujetos de estudio para identificar sus necesidades de lenguaje y situacionales. En la segunda se aplicaron diez actividades orales interactivas durante la investigación de campo, seguido del análisis e interpretación de la información mediante análisis de contenido.

Dentro de la primera etapa de la investigación, realizada en septiembre 06 de 2007, se aplicó un cuestionario para conocer a los sujetos de estudio. La información recabada es presentada a continuación:

CARACTERÍSTICAS DEMOGRÁFICAS DEL GRUPO DE ESTUDIO				
Tabla 1				
Estudiantes	Mujeres	13	Ocupación:	
	Hombres	5		
Edad	Rango de edades:	18 to 40 años	Trabajan y estudian	10
Estado civil	Casados	7		
	Solteros	11	Estudian inglés y una carrera	4
Lugar de nacimiento	Baja California	10		
	Corea del Sur	1	Únicamente estudian inglés	4
	Otros estados	7		

Fernández, G. (2007). Diseño propio. Centro de Idiomas, UABC. [ge680502@hotmail.com](mailto:ge680502@hotmail.com)

La información previa muestra que el grupo de estudio es heterogéneo, debido a las diferencias observadas entre sus miembros tales como género, estado civil, edades, nivel de estudios, ocupaciones, metas personales, y razones para estudiar inglés. El instrumento aplicado permitió tener un panorama amplio de las necesidades e intereses de los estudiantes, quienes dijeron tener un propósito para estudiar inglés, y señalaron estar interesados en hablar con fluidez. Además, se mostraron muy dispuestos a aprender y a trabajar en sus áreas de debilidad.

**Resultado de la intervención:**

La tabla 13 contiene las respuestas más relevantes al cuestionario de auto-evaluación de las actividades orales. La información es presentada en descripciones de frecuencia y porcentajes.

Respuestas más relevantes al cuestionario de auto evaluación de las actividades orales. Tabla 13.

Pregunta:	Actividad 1	Actividad 2	Actividad 3	Actividad 4	Actividad 5	Actividad 6	Actividad 7	Actividad 8	Actividad 9	Actividad 10
a) ¿Te gustó la actividad? ¿Por qué?	Hablamos sin miedo 40%	Practicamos hablar 37%	Practicamos hablar 45%	Practicamos hablar 33%	Fue divertida 53%	Fue divertida 41%	Fue divertida 62%	Practicamos hablar 46%	Practicamos hablar y oír 33%	Pudimos Expresar Ideas 58%
b) ¿Cómo te sentiste durante la actividad?	Confiado 36%	Deseoso de participar 26%	Tímido 36%	Deseoso de participar 47%	Deseoso de participar 41%	Deseoso de participar 41%	Deseoso de participar 38%	Deseoso de participar 46%	Relajado 50%	Deseoso de participar 50%
c) ¿Cómo consideras tu desempeño durante la actividad?	Fluido 50%	Dudoso 46%	Dudoso 60%	Fluido 71%	Fluido 41%	Fluido 54%	Algo fluido 56%	Fluido 46%	Algo fluido 50%	Fluido 67%
d) ¿Conocías el tema con anterioridad?	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 73% No 27%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 75% No 25%	Sí 100%
e) ¿Entendiste las instrucciones de la actividad en inglés?	1) 100%	1) 100%	* 1) 67% 3) 33%	1) 100%	1) 100%	1) 100%	1) 100%	1) 100%	1) 100%	1) 100%
f) ¿Encontraste la forma de expresarte aunque no supieras todas las palabras?	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%
g) ¿Los materiales didácticos estimularon tu producción oral?	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 38% No 62%	Sí 100%	Sí 100%	Sí 100%
h) ¿Qué cambios sugerirías para esta actividad?	Ninguno 94%	La participación de todos 37%	Colocar las sillas en círculo 27%	Cambio de roles 54%	Una mejor organización de las reglas 24%	Tener más tiempo para la discusión 20%	Traer objetos reales 38%	Ninguno 100%	Más tiempo para las preguntas 25%	Más tiempo para esprevisitar 25%

\* 1) Entendí las instrucciones desde el principio.

3) No entendí las instrucciones hasta que vi a mis compañeros participar en la actividad.

Fernández, G. (2007). Diseño propio. Centro de Idiomas, UABC-Tijuana. [ge680502@hotmail.com](mailto:ge680502@hotmail.com)

De acuerdo a los principales hallazgos de esta investigación, ha sido probado que a través de la aplicación de actividades orales interactivas que incluyan estrategias de aprendizaje, entrenamiento en el uso de las mismas, una selección cuidadosa de las actividades orales, y un ambiente de trabajo agradable, la producción oral de los adultos de inglés como lengua extranjera de nivel intermedio mejoró considerablemente. Lo anterior fue manifestado en los siguientes aspectos:

a) Los estudiantes perdieron el miedo a hablar. En este caso, los estudiantes reportaron haberse sentido deseosos de participar en la mayoría de las actividades, y varias veces sugirieron se hiciera algo para conseguir la participación de todos los compañeros.

b) Su falta de vocabulario no fue un gran problema, ya que se enseñó a los estudiantes lenguaje útil antes de cada actividad, utilizar sinónimos, poner las palabras nuevas en un contexto dependiendo de la situación, y hacer mímica, entre otras estrategias para el manejo del lenguaje. Como sabían que podían hacer uso de estas estrategias pudieron comunicarse unos con otros.

c) El entrenamiento en el uso de estrategias permitió a los estudiantes salir adelante en las actividades. Hubo una tendencia en los estudiantes a autoevaluar su desempeño como fluido o algo fluido, lo cual indica que, a través del entrenamiento en el uso de estrategias ellos adquirieron confianza y fe en sí mismos.

d) Las limitaciones de tiempo que usualmente afectan la producción oral, pudieron ser disminuidas mediante la selección de temas que fueran familiares a los estudiantes de acuerdo al contexto y a la elección de temas del libro de texto. Por lo tanto, fue más fácil manejar la presión de pensar qué decir y cómo decirlo. Además, el uso de dispositivos para hacer-tiempo les proporcionó elementos para manejar las limitaciones del mismo.

e) En la mayoría de los casos, los estudiantes entendieron las instrucciones de la actividad en inglés. Sin embargo, cuando las instrucciones fueron más complejas (actividad 3), se probó que les resultaba difícil seguirlas. Es posible que el uso de reglas más sencillas sería más eficiente en este tipo de actividades a este nivel.

f) Los estudiantes no recurrieron a su lengua materna al participar en las actividades debido a que el entrenamiento en el uso de estrategias los dotó de las herramientas necesarias para encontrar formas de expresarse sin mezclar el idioma español y el idioma inglés.

g) Aunque el uso de material didáctico no es una estrategia de aprendizaje, tiene la capacidad de estimular la imaginación, la creatividad y la producción oral en los estudiantes. En la investigación, su uso fue tan importante que cuando los estudiantes participaron en la actividad 7 sin ayuda visual u objetos reales, su principal sugerencia fue traer objetos para trabajar en la actividad.

h) Los estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera se preocupan acerca de su capacidad para aprender el idioma debido a su edad. Es muy común que pregunten, “¿Podré aprender y hablar inglés aunque ya no sea un niño?” Sin embargo, se observó que con un programa que integre las cuatro áreas en la enseñanza de idiomas, aplicando actividades orales que incluyan estrategias de aprendizaje para mejorar la producción oral de los estudiantes, y ayudándolos a hablar de manera fluida, tales preocupaciones fueron dejadas atrás.

Para concluir, de acuerdo con los resultados obtenidos, las actividades que ayudan a los estudiantes a mejorar su producción oral deberán tomar en cuenta los siguientes aspectos: No deben causar estrés en el estudiante y deben ayudarle a desarrollar seguridad en sí mismo, las instrucciones deben ser claras y breves, son necesarias la preparación en el uso del lenguaje y el conocimiento del tema, no

interrumpir la fluidez al hablar, el entrenamiento en el uso de estrategias de aprendizaje deberá realizarse con anticipación e incluir el uso de material didáctico en la actividad.

### **Recomendaciones:**

En base a los principales hallazgos de la investigación y después de concluir, las recomendaciones para mejorar la producción oral de estudiantes adultos de inglés como lengua extranjera de nivel intermedio del Centro de Idiomas de UABC, son las siguientes:

a) Crear un ambiente agradable en el salón de clase es tan importante como los contenidos de la misma. El maestro es el principal responsable del ambiente de clase, sin embargo, las actitudes de los estudiantes son de igual importancia. Se recomienda trabajar bajo la premisa de que dentro de un ambiente agradable es más fácil aprender.

b) Reconocer que estudiantes del mismo nivel tienen diferentes fortalezas y personalidades, es importante no esperar el mismo progreso en todo el grupo. Ur (2002) recomienda que para entender las actitudes de los estudiantes, es importante pensar en nuestras propias experiencias pasadas como alumnos o maestros.

c) Informar a los estudiantes que aprender un idioma requiere de tiempo, esfuerzo, y práctica para mantenerlos motivados en alcanzar sus metas.

d) Es importante trabajar con actividades basadas en la tarea en este nivel porque los estudiantes se sienten cómodos al no ser expuestos individualmente y hablan más que en actividades basadas en el tema.

e) Seleccionar actividades con un contenido interesante, presentación atractiva, de interés para los estudiantes, novedosas, disfrutables, orientadas a la solución de problemas, y que incluyan vocabulario cotidiano.

f) Los estudiantes deben participar en actividades que involucren al menos dos áreas del lenguaje, tales como lectura y producción oral, o escritura y producción oral.

g) Motivar a los estudiantes a permanecer en contacto con el idioma inglés escuchando la radio, viendo programas de televisión, leyendo revistas, libros, y consultando el Internet en inglés, les ayudará a incrementar sus actividades receptoras.

h) El Centro de Auto-Acceso (CEMAAI) del Centro de Idiomas de UABC, brinda una excelente práctica complementaria a los estudiantes en las sesiones de conversación. En este lugar, los maestros tienen una amplia oportunidad de ayudar a los alumnos a mejorar su producción oral enfocándose de lleno en esta área.

i) Se recomienda se implemente un taller para preparar a los maestros de inglés del Centro de Idiomas de UABC en la identificación, diseño, y uso de actividades orales interactivas que incluyan las estrategias de aprendizaje aquí sugeridas.

## Referencias:

- Álvarez-Gayou, J. (2003). *Cómo hacer investigación cualitativa. Fundamentos y metodología*. México: Editorial Paidós Educador.
- Brown, H. D. (2000). *Principles of Language Learning and Teaching*. (4<sup>ta</sup> ed.). Nueva York: Pearson Education.
- Bygate, M. (1991). *Speaking*. Hong Kong: Oxford University Press.
- Dubin, F., y Olshtain, E. (1991). *Course Design. Developing programs and materials for language learning*. Nueva York: Cambridge University Press.
- Ellis, R. (1991). *Understanding Second Language Acquisition*. Hong Kong: Oxford University Press.
- Folse, K. S., e Ivone, J. (2005). *More Discussion Starters. Activities for Building and speaking Fluency*. Michigan: The University of Michigan Press.
- Huntley, H. (2006). *English Lenguaje Evaluation Program*. Manuscrito no publicado. Universidad Autónoma de Baja California, Tijuana, México.
- O'Mally, J. M., y Chamot, A. U. (1995). *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. R.U.: Cambridge University Press.
- Oxford, R. L. (1990). *Language Learning Strategies: What every teacher should know*. Boston: Heinle & Heinle Publishers.
- Steinberg, D. D., Nagata, H., y Aline, D. P. (2001). *Psycholinguistics: Language, Mind and World*. (2<sup>da</sup> ed.). Harlow, R.U.: Pearson Education.
- Tillitt, B., y Newton, M. (1993). *Speaking Naturally. Communication Skills in American English*. E.U.A.: Cambridge University Press.

- Ur, P. (2002). *A Course in Language Teaching. Practice and Theory*. R.U.: Cambridge University Press.
- Yorkey, R. (1985). *Talk-A-Tivities. Problem Solving and Puzzles for Pairs*. E.U.A.: Addison-Wesley Publishing Company, Inc.
- Zelman, N. (2005). *Conversation Inspirations*. E.U.A.: Pro Lingua Associates, Publishers.

## Appendix A

### QUESTIONNAIRE FOR ENGLISH TEACHERS

According to your experience as English teacher of UABC, describe a speaking activity that you consider it is the most successful for its capacity to improve oral production in adult EFL students of intermediate level.

**IMPORTANT:**

The activity you describe should include the next principles: to be interesting, novelty, problem solving oriented, capable to provoke student's creative responses, variety, fluency-focused, attractive presentation, appealing content and being related to day-to-day situations.

A) Activity name: \_\_\_\_\_

B) Is it a topic-based activity? \_\_\_\_\_  
Is it a task-based activity? \_\_\_\_\_

C) Directions: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

D) Put a check next to the didactic material that you use during the activity:

- |   |                       |
|---|-----------------------|
| 1) Over head projector _____                      | 6) Bond paper _____   |
| 2) Power point presentation _____                 | 7) Realia _____       |
| 3) Tape recording _____                           | 8) Cards _____        |
| 4) CD _____ cassette _____                        | 9) A table game _____ |
| 5) The white board _____                          |                       |
| 10) Visuals _____ If so, what kind visuals? _____ |                       |
| 11) Other _____                                   |                       |

E) Estimated time: \_\_\_\_\_

F) Activity format: Pairs \_\_\_\_\_ small groups \_\_\_\_\_ big groups \_\_\_\_\_ Other \_\_\_\_\_

Teacher's name: \_\_\_\_\_

**NOTE:** This activity will be applied to adult EFL students of intermediate level as part of the investigation project of Maria Georgina Fernández Sesma to get her master's degree.

## Appendix B

### QUESTIONNAIRE TO DESCRIBE THE SUBJECTS OF STUDY

The purpose of this questionnaire is to get personal information of adult EFL students of intermediate level of the group IIIA4, semester 2007-2.

Age: \_\_\_\_\_ Gender (F) \_\_\_\_\_ (M) \_\_\_\_\_

Place of birth \_\_\_\_\_

1. Marital status: Single \_\_\_\_\_ married \_\_\_\_\_ other \_\_\_\_\_

2. Occupation: (Choose more than one option if necessary)

a) I am only studying English \_\_\_\_\_ c) I am studying High school and English \_\_\_\_\_

b) I am working and studying English \_\_\_\_\_ d) I am studying a career and English \_\_\_\_\_

3. Level of studies:

a) High school \_\_\_\_\_ c) Graduate \_\_\_\_\_

b) Undergraduate \_\_\_\_\_ d) Other \_\_\_\_\_

4. Why did you decide to study English at UABC? (Choose more than one option if necessary)

a) The tuition is cheap \_\_\_\_\_ b) UABC has a good English program \_\_\_\_\_

c) UABC has good English teachers \_\_\_\_\_ d) English is necessary \_\_\_\_\_

e) UABC is near from my home \_\_\_\_\_ f) it is a requirement for getting my degree \_\_\_\_\_

5. Why do you want to learn English? \_\_\_\_\_

6. According to you, which are your language needs?

\_\_\_\_\_

7. Which are your English goals to achieve in this semester?

\_\_\_\_\_

Note: This information is confidential and will be only used for the purpose of the investigation.

**Appendix C**  
**SELF-ASSESSING QUESTIONNAIRE**

The purpose of this questionnaire is that you self-assess your performance during the activity. Thank you for your participation.

Activity name: \_\_\_\_\_ Activity number \_\_\_\_\_

a) Did you like the activity? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

Why? \_\_\_\_\_

b) How did you feel during the activity? (Underline more than one option if necessary).

1) Stressed    2) Shy    3) Eager to participate    4) Relaxed    5) Confident    6) Other

c) How do you consider your performance during the activity?

1) Fluent \_\_\_\_\_ 2) Somewhat fluent \_\_\_\_\_ 3) Hesitating \_\_\_\_\_ 4) unable to participate \_\_\_\_\_

d) Were you familiar with the topic beforehand? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

e) The activity instructions were given in English. Did you understand them since the beginning?

1. I understood instructions completely since the beginning \_\_\_\_\_

2. I understood the general idea \_\_\_\_\_

3. I did not understand instructions until I saw my partners participating in the activity \_\_\_\_\_

4. I did not understand instructions and I was confused during the activity \_\_\_\_\_

f) Did you find ways to express yourself orally even if you didn't know all the words? Yes \_\_\_  
No \_\_\_

g) Were the didactic materials appropriate to stimulate your oral production? Yes \_\_\_\_\_  
No \_\_\_\_\_ Why? \_\_\_\_\_

h) What changes would you suggest for this activity?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

## Appendix D

### DESCRIPTION OF THE INTERACTIVE SPEAKING ACTIVITIES:

#### **Activity 1: “Buying vs. Selling”.**

Activity proposed by the teacher: Ana Rosa Zamora Leyva.

Estimated time: 40 minutes.

Format: Big groups.

#### Activity Purpose:

In this task-based speaking activity, students will be able to practice the direct and indirect strategies described as follows:

- a) Memory strategies: Students practice grammatical structures and new vocabulary.
- b) Cognitive strategies: They send and receive messages to hold conversations.
- c) Social strategies: Students cooperate with each other and negotiate.
- d) Facilitation and compensation strategies: To facilitate students' fluency, they will be trained with facilitation devices like simplification to avoid the use of complex sentences, and ellipsis, by using abbreviations like 'Who' 'The big one?', and so forth.

#### Directions:

Students bring to the class real articles or cut outs from magazines like wrist watches, perfumes, shoes, purses, etc. loosed or placed on constructive paper, cardboard, or bond paper to display their articles in approximately nine stands around the classroom. The class is divided into two groups “A” and “B”. Students from group “A” are going to sell their articles to students in group “B”. Students from group “B” are going to walk around the stands looking for an article to buy. They will make questions like “how much does it cost?” “Can you give me a better price?”, “This one?”, “How much?”, and so forth. After ten minutes, students switch the roles. The teacher walks around the classroom to monitor the activity and helps students with vocabulary or phrases. When the teacher indicates, students stop buying and selling and show the articles they bought, saying to the class how much they paid for them, and what they are going to do with them. At the end, the students give a big applause.